

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 303



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

19. novembra 2010

Obsah

## II Nelegislatívne akty

## NARIADENIA

- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1053/2010 z 18. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 494/98, pokiaľ ide o správne sankcie v prípadoch neschopnosti preukázať identifikáciu zvierat<sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1054/2010 z 18. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 391/2007, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 861/2006, pokiaľ ide o výdavky, ktoré vznikli členským štátom pri implementácii monitorovacích a kontrolných systémov použiteľných pre spoločnú politiku rybného hospodárstva ..... 3
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1055/2010 z 18. novembra 2010, ktorým sa ustanovuje zákaz lovu čertovitých v zónach VIIIc, IX a X; vo vodách EÚ v zóne CECAF 34.1.1 plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska ..... 5
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1056/2010 z 18. novembra 2010, ktorým sa ustanovuje zákaz lovu ostroňa bieloškvrného vo vodách EÚ zón IIa a IV plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska ..... 7
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1057/2010 z 18. novembra 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 9

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

|                                                                                                                                                                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1058/2010 z 18. novembra 2010, ktorým sa stanovujú reprezentatívne ceny v sektore hydinového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95..... | 11 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

#### ROZHODNUTIA

|                                                                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Rozhodnutie Rady 2010/694/SZBP zo 17. novembra 2010 o dočasnom prijatí niektorých Palestínčanov členskými štátmi Európskej únie ..... | 13 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

2010/695/EÚ:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Rozhodnutie Komisie zo 17. novembra 2010, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy k rozhodnutiu 93/52/EHS, pokiaľ ide o uznanie Estónska, Lotyšska a autonómneho spoločenstva Baleárskych ostrovov v Španielsku za oblasti úradne bez výskytu brucelózy ( <i>B. melitensis</i> ), a ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a II k rozhodnutiu 2003/467/ES, pokiaľ ide o vyhlásenie Estónska za oblasť úradne bez výskytu tuberkulózy a brucelózy u hovädzieho dobytku [oznámené pod číslom K(2010) 7856] <sup>(1)</sup> ..... | 14 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1053/2010

z 18. novembra 2010,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 494/98, pokiaľ ide o správne sankcie v prípadoch neschopnosti preukázať identifikáciu zvierat**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 zo 17. júla 2000, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytku, označuje hovädzie mäso a výrobky z hovädzieho mäsa a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 820/97 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10 písm. e),

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 494/98 z 27. februára 1998 stanovujúce podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 820/97 v súvislosti s uplatňovaním minimálnych správnych sankcií v rámci systému identifikácie a registrácie hovädzieho dobytku <sup>(2)</sup> bolo prijaté na základe článku 10 písm. e) nariadenia Rady (ES) č. 820/97 z 21. apríla 1997, ktorým sa stanovuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytku a ktoré sa vzťahuje na označovanie hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa <sup>(3)</sup>. Uvedené nariadenie bolo zrušené a nahradené nariadením (ES) č. 1760/2000.

(2) V článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 494/98 sa stanovuje, že ak chovateľ zvierat nepreukáže jeho identifikáciu v priebehu dvoch pracovných dní, toto zvierat sa bezodkladne utratí pod dohľadom veterinárnych orgánov a bez odškodnenia od príslušného orgánu.

(3) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú

osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu <sup>(4)</sup>, sa stanovujú osobitné pravidlá pre organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu.

(4) V uvedenom nariadení sa stanovuje, že úradný veterinárny lekár overuje, či sa nezabíjajú zvieratá bez toho, aby prevádzkovateľ bitúnku dostal a skontroloval príslušnú informáciu o potravinovom reťazci.

(5) V nariadení (ES) č. 854/2004 sa okrem toho stanovuje, že úradný veterinárny lekár môže povoliť zabíjanie zvierat na bitúnku, aj keď nie je príslušná informácia o potravinovom reťazci dostupná. V uvedenom prípade však musia byť dodané všetky informácie o potravinovom reťazci predtým, ako sa jatočné telo schváli na ľudskú spotrebu. Do konečného posúdenia sa musia takéto jatočné telá a k nim patriace vedľajšie jatočné produkty uskladiť oddelene od ostatného mäsa.

(6) V nariadení (ES) č. 854/2004 sa takisto stanovuje, že ak nie je príslušná informácia o potravinovom reťazci dostupná do 24 hodín od príchodu zvierat na bitúnok, všetko mäso z tohto zvierat sa posúdi ako nepožiteľné na ľudskú spotrebu. Ak zvierat ešte nebolo zabité, musí sa usmrtiť oddelene od ostatných zvierat.

(7) Riziká, ktoré predstavujú neidentifikované zvieratá pre zdravie ľudí, sú teda minimalizované prostredníctvom ustanovení nariadenia (ES) č. 854/2004. Likvidácia zvierat v rámci nariadenia (ES) č. 494/98 má preto najmä odstrašujúci účinok v tom zmysle, že motivuje k identifikácii zvierat z iného dôvodu, ako je bezpečnosť potravín.

(8) Zvieratá neznámeho pôvodu môžu ovplyvniť veterinárny status oblastí, v ktorých boli chované.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 60, 28.2.1998, s. 78.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 117, 7.5.1997, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206.

- (9) Skúsenosti získané pri uplatňovaní nariadenia (ES) č. 494/98 ukázali, že striktný časový limit dvoch dní nie je postačujúci na to, aby mohla byť dôkladne vyhodnotená identita neidentifikovaných zvierat. Členské štáty by mali disponovať nevyhnutnou správnu právomocou vyhodnocovať situáciu na základe analýzy rizík a uplatňovať primerané sankcie.
- (10) Nariadenie (ES) č. 494/98 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Výbor pre poľnohospodárske fondy nevydal stanovisko v časovom limite stanovenom jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

V článku 1 nariadenia (ES) č. 494/98 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak chovateľ zvieratá nepreukáže jeho identifikáciu a výsledovateľnosť, príslušný orgán nariaďuje v prípade potreby na základe posúdenia rizík súvisiacich so zdravím zvierat a bezpečnosťou potravín likvidáciu príslušného zvieratá bez nároku na odškodnenie.“

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. novembra 2010

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1054/2010****z 18. novembra 2010,**

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 391/2007, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 861/2006, pokiaľ ide o výdavky, ktoré vznikli členským štátom pri implementácii monitorovacích a kontrolných systémov použiteľných pre spoločnú politiku rybného hospodárstva**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 31,

keďže:

(1) Únia financuje akcie členských štátov v oblasti kontroly a presadzovania práva v sektore rybného hospodárstva od roku 1990 v súlade s cieľmi spoločnej rybárskej politiky stanovenej najmä nariadením Rady (ES) č. 2371/2002<sup>(2)</sup>.

(2) Nariadením (ES) č. 861/2006 sa okrem iného stanovujú finančné opatrenia Únie týkajúce sa výdavkov na kontrolu, inšpekciu a dozor nad rybolovom na obdobie rokov 2007 – 2013. Nariadením Komisie (ES) č. 391/2007<sup>(3)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania týchto opatrení.

(3) Vzhľadom na zásadu riadneho finančného hospodárenia musia mať členské štáty jasné informácie o pravidlách, ktoré majú dodržiavať, aby mohli využívať finančnú pomoc Únie na výdavky vynaložené v oblasti kontroly a presadzovania práva v sektore rybného hospodárstva.

(4) Pravidlá platné na finančné príspevky Únie na vnútroštátne programy kontroly by sa mali zjednodušiť a sprehľadniť.

(5) V prípade niektorých veľkých investícií môžu členské štáty potrebovať viac času, ako sa im umožňuje v súčasnosti, na to, aby mohli prijať právne

a rozpočtové záväzky, a v záujme obmedzenia budúcich problémov s ich úhradou by sa mala uplatňovať predĺžená lehota od 22. júna 2010, ktorý je dňom prijatia prvého rozhodnutia o financovaní na rok 2010.

(6) V prípade, že sa plavidlá a lietadlá nepoužívajú výhradne na kontrolu rybolovných činností, mala by sa úhrada vykonať úmerne k ich využitiu na tieto účely.

(7) Zmluvu medzi príslušnou administratívnou organizáciou a dodávateľom je potrebné k žiadosti o predbežné financovanie pripojiť iba vtedy, ak si povaha projektu takúto zmluvu vyžaduje.

(8) Nariadenie (ES) č. 391/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybolov a akvakultúru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Nariadenie (ES) č. 391/2007 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 4 sa nahrádza takto:

**„Článok 4****Viazanie výdavkov**

1. Členské štáty prijímajú právne a rozpočtové záväzky v prípade akcií, ktoré sa považujú za oprávnené na finančný príspevok podľa rozhodnutia stanoveného v článku 21 nariadenia (ES) č. 861/2006, do 12 mesiacov od konca roka, v ktorom im takéto rozhodnutie bolo oznámené.

2. Bez ohľadu na odsek 1 môžu členské štáty prijať právne a rozpočtové záväzky v prípade projektov týkajúcich sa nákupu alebo modernizácie plavidiel a lietadiel v lehote 24 mesiacov od konca roka, v ktorom im bolo oznámené rozhodnutie podľa článku 21 nariadenia (ES) č. 861/2006.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 97, 12.4.2007, s. 30.

3. Odsek 2 sa uplatňuje od 22. júna 2010, ktorý je dňom prijatia prvého rozhodnutia o financovaní na rok 2010.“

2. V článku 6 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Výdavky vynaložené na nákup a modernizáciu lietadiel a plavidiel sú oprávnené, pokiaľ sú v súlade s prílohou III a ak sa na základe vyhlásenia príslušného členského štátu používajú na monitorovanie a kontrolu rybolovných činností minimálne 25 % svojho prevádzkového času. V prípadoch, keď sa plavidlá alebo lietadlá nepoužívajú výhradne na monitorovanie a kontrolu rybolovných činností, úhrada sa vykoná úmerne k ich využitiu na tieto účely.“

3. V článku 10 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. V prípade, že z povahy projektu vyplýva nutnosť uzavrieť zmluvu medzi príslušnou administratívnou organizáciou a dodávateľom, k žiadosti členského štátu sa pripojí overená kópia takejto zmluvy.“

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. novembra 2010

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1055/2010****z 18. novembra 2010,****ktorým sa ustanovuje zákaz lovu čertovitých v zónach VIIIc, IX a X; vo vodách EÚ v zóne CECAF 34.1.1 plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 53/2010 zo 14. januára 2010, ktorým sa na rok 2010 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu<sup>(2)</sup>, sa ustanovujú kvóty na rok 2010.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa lovom zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v tejto prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v uvedenom členskom štáte vyčerpala kvóta stanovená na rok 2010.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolov z tejto zásoby,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu na lov zo zásoby uvedenej v tejto prílohe na rok 2010 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v tejto prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Výlov zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa zakazuje od dátumu uvedeného v danej prílohe. Po tomto dátume sa najmä zakazuje úlovky ulovené týmito plavidlami z uvedenej zásoby ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vykladať.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. novembra 2010

Za Komisiu  
v mene predsedu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre námorné záležitosti  
a rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 21, 26.1.2010, s. 1.

## PRÍLOHA

|              |                                          |
|--------------|------------------------------------------|
| Č.           | 2/T&Q                                    |
| Členský štát | Francúzsko                               |
| Zásoba       | ANF/8C3411                               |
| Druh         | čertovité ( <i>Lophiidae</i> )           |
| Zóna         | VIIIc, IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1 |
| Dátum        | 21.1.2010                                |



**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1056/2010****z 18. novembra 2010,****ktorým sa ustanovuje zákaz lovu ostroňa bieloškvrného vo vodách EÚ zón IIa a IV plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (EÚ) č. 53/2010 zo 14. januára 2010, ktorým sa na rok 2010 stanovujú rybolovné možnosti pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu<sup>(2)</sup>, sa stanovujú kvóty na rok 2010.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpala kvóta stanovená na rok 2010.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolovné činnosti v súvislosti s touto zásobou,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu na zásobu uvedenú v danej prílohe na rok 2010 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Rybolovné činnosti v súvislosti so zásobou uvedenou v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazujú odo dňa uvedeného v danej prílohe. Po tomto dátume sa najmä zakazuje ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vykladať ryby z uvedenej zásoby vylovené týmito plavidlami.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. novembra 2010

Za Komisiu  
v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti  
a rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 21, 26.1.2010, s. 1.

## PRÍLOHA

|              |                                                 |
|--------------|-------------------------------------------------|
| Č.           | 43/T&Q                                          |
| Členský štát | Francúzsko                                      |
| Zásoba       | DGS/2AC4-C                                      |
| Druh         | Ostroň bieloškvrný ( <i>Squalus acanthias</i> ) |
| Zóna         | Vody EÚ zón IIa a IV                            |
| Dátum        | 30.9.2010                                       |

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1057/2010****z 18. novembra 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. novembra 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. novembra 2010

*Za Komisiu  
v mene predsedu*Jean-Luc DEMARTY  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

| Číselný znak KN                                   | Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup> | Paušálna dovozná hodnota |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 00                                        | AL                                | 54,4                     |
|                                                   | IL                                | 95,1                     |
|                                                   | MA                                | 72,1                     |
|                                                   | MK                                | 63,0                     |
|                                                   | ZZ                                | 71,2                     |
| 0707 00 05                                        | AL                                | 59,4                     |
|                                                   | EG                                | 150,8                    |
|                                                   | JO                                | 182,1                    |
|                                                   | MK                                | 59,4                     |
|                                                   | TR                                | 125,3                    |
|                                                   | ZZ                                | 115,4                    |
| 0709 90 70                                        | MA                                | 73,3                     |
|                                                   | TR                                | 144,9                    |
|                                                   | ZZ                                | 109,1                    |
| 0805 20 10                                        | MA                                | 63,8                     |
|                                                   | ZA                                | 141,4                    |
|                                                   | ZZ                                | 102,6                    |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | HR                                | 62,8                     |
|                                                   | IL                                | 76,8                     |
|                                                   | MA                                | 61,9                     |
|                                                   | TN                                | 78,6                     |
|                                                   | TR                                | 62,4                     |
|                                                   | UY                                | 58,6                     |
|                                                   | ZZ                                | 66,9                     |
| 0805 50 10                                        | AR                                | 39,0                     |
|                                                   | CL                                | 79,2                     |
|                                                   | MA                                | 68,0                     |
|                                                   | TR                                | 66,5                     |
|                                                   | UY                                | 57,1                     |
|                                                   | ZZ                                | 62,0                     |
| 0806 10 10                                        | BR                                | 259,1                    |
|                                                   | TR                                | 134,3                    |
|                                                   | US                                | 294,1                    |
|                                                   | ZA                                | 79,2                     |
|                                                   | ZZ                                | 191,7                    |
| 0808 10 80                                        | AR                                | 75,7                     |
|                                                   | AU                                | 237,7                    |
|                                                   | BR                                | 49,6                     |
|                                                   | CL                                | 78,5                     |
|                                                   | CN                                | 82,6                     |
|                                                   | MK                                | 27,2                     |
|                                                   | NZ                                | 96,7                     |
|                                                   | US                                | 96,5                     |
|                                                   | ZA                                | 105,1                    |
|                                                   | ZZ                                | 94,4                     |
| 0808 20 50                                        | CL                                | 78,3                     |
|                                                   | CN                                | 82,5                     |
|                                                   | US                                | 160,9                    |
|                                                   | ZZ                                | 107,2                    |

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1058/2010****z 18. novembra 2010,****ktorým sa stanovujú reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 143,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 614/2009 zo 7. júla 2009 o spoločnom systéme obchodovania s ovalbumínom a laktalbumínom <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 3 ods. 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1484/95 <sup>(3)</sup> sa stanovili podrobné pravidlá uplatňovania systému dodatočných dovozných ciel a stanovili sa reprezentatívne ceny v sektoroch hydínového mäsa, vajec a pre vaječný albumín.
- (2) Z pravidelnej kontroly údajov, na ktorých spočíva určovanie reprezentatívnych cien produktov v sektore hydi-

nového mäsa a vajec, ako aj vaječného albumínu, vyplýva, že reprezentatívne ceny na dovoz niektorých produktov treba zmeniť a zohľadniť pritom rôzne ceny podľa krajiny pôvodu. Reprezentatívne ceny preto treba zverejniť.

- (3) Vzhľadom na situáciu na trhu treba túto zmenu a doplnenie uplatniť čo najskôr.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. novembra 2010

*Za Komisiu  
v mene predsedu*

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 181, 14.7.2009, s. 8.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 145, 29.6.1995, s. 47.

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 18. novembra 2010, ktorým sa stanovujú reprezentatívne ceny v sektore hydinného mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95

## „PRÍLOHA I

| Číselný znak KN | Opis tovaru                                            | Reprezentatívna cena<br>(EUR/100 kg) | Zábezpeka podľa<br>článku 3 ods. 3<br>(EUR/100 kg) | Pôvod <sup>(1)</sup> |
|-----------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------|
| 0207 12 10      | Mrazené kuracie trupy označované ako<br>'kurčatá 70 %' | 118,0                                | 0                                                  | AR                   |
| 0207 12 90      | Mrazené kuracie trupy označované ako<br>'kurčatá 65 %' | 123,9                                | 0                                                  | BR                   |
|                 |                                                        | 123,8                                | 0                                                  | AR                   |
| 0207 14 10      | Mrazené vykosené kohútie alebo kuracie<br>kusy         | 202,5                                | 29                                                 | BR                   |
|                 |                                                        | 254,2                                | 14                                                 | AR                   |
|                 |                                                        | 326,9                                | 0                                                  | CL                   |
| 0207 14 50      | Mrazené kuracie prsia                                  | 180,5                                | 9                                                  | BR                   |
| 0207 14 60      | Mrazené kuracie stehná                                 | 103,9                                | 12                                                 | BR                   |
| 0207 27 10      | Mrazené vykosené morčacie kusy                         | 258,2                                | 12                                                 | BR                   |
|                 |                                                        | 401,4                                | 0                                                  | CL                   |
| 0408 11 80      | Vaječné žĺtky                                          | 315,7                                | 0                                                  | AR                   |
| 0408 91 80      | Vajcia bez škrupín sušené                              | 339,6                                | 0                                                  | AR                   |
| 1602 32 11      | Tepelne neupravené kohútie alebo slepačie<br>prípravky | 280,9                                | 2                                                  | BR                   |
| 3502 11 90      | Vaječný albumín sušený                                 | 543,9                                | 0                                                  | AR                   |

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY 2010/694/SZBP

zo 17. novembra 2010

o dočasnom prijatí niektorých Palestínčanov členskými štátmi Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada prijala 27. októbra 2009 spoločnú pozíciu 2009/787/SZBP o dočasnom prijatí niektorých Palestínčanov členskými štátmi Európskej únie <sup>(1)</sup>, ktorou sa im na obdobie ďalších 12 mesiacov predlžuje platnosť vnútroštátneho povolenia na vstup a pobyt na území členských štátov, ako sa uvádza v spoločnej pozícii 2002/400/SZBP z 21. mája 2002 o dočasnom prijatí niektorých Palestínčanov členskými štátmi Európskej únie <sup>(2)</sup>.

- (2) Na základe vyhodnotenia uplatňovania spoločnej pozície 2002/400/SZBP Rada považuje za vhodné predĺžiť platnosť týchto povolení o ďalších 12 mesiacov,

## Článok 1

Členské štáty uvedené v článku 2 spoločnej pozície 2002/400/SZBP predlžia platnosť vnútroštátnych povolení na vstup a pobyt udelených podľa článku 3 uvedenej spoločnej pozície o ďalších 12 mesiacov.

## Článok 2

Rada vyhodnotí uplatňovanie spoločnej pozície 2002/400/SZBP do šiestich mesiacov od prijatia tohto rozhodnutia.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 17. novembra 2010

Za Radu

predseda

D. REYNERS

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 281, 28.10.2009, s. 6.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 138, 28.5.2002, s. 33.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 17. novembra 2010,

ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy k rozhodnutiu 93/52/EHS, pokiaľ ide o uznanie Estónska, Lotyšska a autonómneho spoločenstva Baleárskych ostrovov v Španielsku za oblasti úradne bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*), a ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a II k rozhodnutiu 2003/467/ES, pokiaľ ide o vyhlásenie Estónska za oblasť úradne bez výskytu tuberkulózy a brucelózy u hovädzieho dobytká

[oznámené pod číslom K(2010) 7856]

(Text s významom pre EHP)

(2010/695/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných problémoch zvierat ovplyvňujúcich obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými vo vnútri Spoločenstva<sup>(1)</sup>, a najmä na prílohu A kapitolu I bod 4 a prílohu A kapitolu II bod 7 k tejto smernici,

so zreteľom na smernicu Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach upravujúcich obchod s ovcami a s kozami vo vnútri Spoločenstva<sup>(2)</sup>, a najmä na oddiel II kapitolu 1 prílohy A k tejto smernici,

keďže:

- (1) V smernici 91/68/EHS sa vymedzujú veterinárne podmienky upravujúce obchod s ovcami a s kozami v Únii. Stanovujú sa v nej podmienky, za akých sa môžu členské štáty alebo ich regióny uznávať za oblasti úradne bez výskytu brucelózy.
- (2) V prílohách k rozhodnutiu Komisie 93/52/EHS z 21. decembra 1992, ktorým sa zaznamenáva dosiahnutie súladu niektorých členských štátov alebo regiónov s požiadavkami vzťahujúcimi sa na brucelózu (*B. melitensis*) a priznáva sa im štatút úradne uznaného členského štátu alebo regiónu bez výskytu tejto choroby<sup>(3)</sup>, sa uvádza zoznam členských štátov a ich regiónov, ktoré sú uznané za oblasti úradne bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*) v súlade so smernicou 91/68/EHS.
- (3) Estónsko a Lotyšsko predložili Komisii dokumentáciu, ktorou sa preukazuje súlad s podmienkami stanovenými v smernici 91/68/EHS, aby sa celé územie príslušného členského štátu mohlo uznať za územie úradne bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*).
- (4) Po zhodnotení dokumentácie predloženej Estónskom a Lotyšskom by oba členské štáty mali byť uznané za oblasti úradne bez výskytu uvedenej choroby. Príloha I k rozhodnutiu 93/52/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (5) Španielsko predložilo Komisii dokumentáciu preukazujúcu súlad s podmienkami stanovenými v smernici 91/68/EHS, pokiaľ ide o Autonómne spoločenstvo Baleárskych ostrovov, aby bolo možné uvedený región v Španielsku uznať za oblasť úradne bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*).
- (6) Po zhodnotení dokumentácie predloženej Španielskom by Autonómne spoločenstvo Baleárskych ostrovov malo byť uznané za územie úradne bez výskytu uvedenej choroby. Príloha II k rozhodnutiu 93/52/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Smernica 64/432/EHS sa vzťahuje na obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci Únie. Stanovuje podmienky, v súlade s ktorými môže byť členský štát vyhlásený za oblasť úradne bez výskytu tuberkulózy a brucelózy u hovädzieho dobytká.
- (8) V prílohách I a II k rozhodnutiu Komisie 2003/467/ES z 23. júna 2003 ustanovujúcemu úradný status stád hovädzieho dobytká bez výskytu tuberkulózy, brucelózy a enzootickej bovinnej leukózy v niektorých členských štátoch a regiónoch členských štátov<sup>(4)</sup> sa uvádza zoznam členských štátov a regiónov, ktoré boli vyhlásené za oblasti úradne bez výskytu tuberkulózy a brucelózy.
- (9) Estónsko predložilo Komisii dokumentáciu preukazujúcu súlad s podmienkami na priznanie úradného statusu územia bez výskytu tuberkulózy a brucelózy stanovenými v smernici 64/432/EHS pre celé územie uvedeného členského štátu.
- (10) Po zhodnotení dokumentácie predloženej Estónskom by uvedený členský štát mal byť vyhlásený za úradne bez výskytu tuberkulózy a brucelózy. Prílohy I a II k rozhodnutiu 2003/467/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Rozhodnutia 93/52/EHS a 2003/467/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 121, 29.7.1964, s. 1977/64.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 19.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 13, 21.1.1993, s. 14.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 156, 25.6.2003, s. 74.



PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Prílohy k rozhodnutiu 93/52/EHS sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou I k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Prílohy I a II k rozhodnutiu 2003/467/ES sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou II k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 17. novembra 2010

*Za Komisiu*  
John DALLI  
*člen Komisie*

---

## PRÍLOHA I

Prílohy k rozhodnutiu 93/52/EHS sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa nahrádza takto:

## „PRÍLOHA I

**Členské štáty úradne bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*)**

| kód ISO | Členský štát        |
|---------|---------------------|
| BE      | Belgicko            |
| CZ      | Česká republika     |
| DK      | Dánsko              |
| DE      | Nemecko             |
| EE      | Estónsko            |
| IE      | Írsko               |
| LV      | Lotyšsko            |
| LT      | Litva               |
| LU      | Luxembursko         |
| HU      | Maďarsko            |
| NL      | Holandsko           |
| AT      | Rakúsko             |
| PL      | Poľsko              |
| RO      | Rumunsko            |
| SI      | Slovinsko           |
| SK      | Slovensko           |
| FI      | Fínsko              |
| SE      | Švédsko             |
| UK      | Spojené kráľovstvo“ |

2. Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) Vkladá sa táto hlava:

**„Regióny členských štátov úradne bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*)“.**

b) Položka pre Španielsko sa nahrádza takto:

„V Španielsku:

— Autonómne spoločenstvo Baleárskych ostrovov,

— Autonómne spoločenstvo Kanárskych ostrovov: provincie Santa Cruz de Tenerife, Las Palmas.“

## PRÍLOHA II

Prílohy I a II k rozhodnutiu 2003/467/ES sa menia a dopĺňajú takto:

1. V prílohe I sa kapitola 1 nahrádza takto:

**„KAPITOLA 1****Členské štáty úradne bez výskytu tuberkulózy**

| Kód ISO | Členský štát    |
|---------|-----------------|
| BE      | Belgicko        |
| CZ      | Česká republika |
| DK      | Dánsko          |
| DE      | Nemecko         |
| EE      | Estónsko        |
| FR      | Francúzsko      |
| LU      | Luxembursko     |
| NL      | Holandsko       |
| AT      | Rakúsko         |
| PL      | Poľsko          |
| SI      | Slovinsko       |
| SK      | Slovensko       |
| FI      | Fínsko          |
| SE      | Švédsko“        |

2. V prílohe II sa kapitola 1 nahrádza takto:

**„KAPITOLA 1****Členské štáty úradne bez výskytu brucelózy**

| Kód ISO | Členský štát    |
|---------|-----------------|
| BE      | Belgicko        |
| CZ      | Česká republika |
| DK      | Dánsko          |
| DE      | Nemecko         |
| EE      | Estónsko        |
| IE      | Írsko           |
| FR      | Francúzsko      |
| LU      | Luxembursko     |
| NL      | Holandsko       |
| AT      | Rakúsko         |
| PL      | Poľsko          |
| SI      | Slovinsko       |
| SK      | Slovensko       |
| FI      | Fínsko          |
| SE      | Švédsko“        |









## Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

|                                                                                                               |                                              |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------|
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie                                                           | 22 úradných jazykov EÚ                       | 1 100 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM                                                | 22 úradných jazykov EÚ                       | 1 200 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie                                                               | 22 úradných jazykov EÚ                       | 770 EUR ročne   |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM                                                      | 22 úradných jazykov EÚ                       | 400 EUR ročne   |
| Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň | viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ          | 300 EUR ročne   |
| Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy                                                                         | jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy | 50 EUR ročne    |

*Úradný vestník Európskej únie*, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURSKO

**SK**